

<u>ENTUITY END USER LICENSE AGREEMENT</u>	<u>ENTUITYエンドユーザーライセンス契約書</u>
<p>This Entuity End User License Agreement (the “Agreement”) defines the terms and conditions for using the proprietary Entuity software product together with any third-party software products included therein (collectively, the “Software”) and associated operating guides (the “Documentation”) owned by Entuity Limited and its licensors. Unless you have negotiated specific terms and conditions for such use then the following shall apply.</p>	<p>Entuityエンドユーザーライセンス契約(「本契約」)は、Entuity Limited及びそのライセンサーが所有するEntuity専有のソフトウェア製品、及びそれに含まれるサードパーティのソフトウェア製品(総称して「本ソフトウェア」)、並びに関連する操作ガイド(「本ドキュメント」)の利用条件を定めたものです。お客様が当該利用の具体的な条件について交渉を行っていない限り、以下の条件が適用されます。</p>
1. <u>License Term and Charges.</u>	1. <u>ライセンス期間及び手数料</u>
<p>Upon your purchase of the Software, Entuity Limited, whose principal place of business is at 5910 Landerbrook Dr., Mayfield Heights, Ohio (the “Company”), hereby grants to you a licensee, a non-exclusive, non-transferable license to use the Software in object code form solely for your own business operation. The term of this license commences when you open the package containing the Software (the “CD”) or download the Software from a legitimate Company source and shall continue until terminated upon default or as otherwise set forth herein. By installing the Software, you ratify your assent to this Agreement. The Software may only be used on one server at a time, unless additional copies of the Software are purchased and licensed. The Software will only be usable by you for a limited period unless you obtain and apply a new license key from Company or its representatives. The license key will enable you to manage the number of network elements for the term specified on your purchase order. If you wish to increase the number of elements, extend the term or require additional features of the Software to be licensed, you may do so by notifying Company or its representatives and paying the applicable upgrade price. Company</p>	<p>お客様が本ソフトウェアを購入した場合、主たる事業所を5910 Landerbrook Dr., Mayfield Heights, Ohioに有するEntuity Limited(「本会社」)は、本書により、ライセンシーであるお客様に対し、お客様の事業運営の目的に限り、オブジェクトコード形式で本ソフトウェアを使用する移転不可能な非独占的ライセンスを付与します。このライセンスの期間は、お客様が本ソフトウェアを含むパッケージ(「CD」)を開封した時点、又は適法な本会社のソースから本ソフトウェアをダウンロードした時点で開始し、不履行により、その他本契約の定めに従い解除されるまで存続します。本ソフトウェアをインストールすることで、お客様は、本契約に同意したことを認めたこととなります。本ソフトウェアは、一度に1台のサーバーでのみ使用することができます。ただし、本ソフトウェアの追加コピーを購入し、ライセンスを受けた場合はこの限りではありません。本ソフトウェアは、限られた期間のみ利用可能ですが、本会社又はその代表者から新たなライセンスキーを取得し、適用した場合はこの限りではありません。ライセンスキーにより、お客様は、発注書に明記されている期間中、ネットワークエレメントの数を管理することができます。お客様は、エレメントの数の増加、期間の延長又はライセンス対象となる本ソフトウェアの追加機能の要求を希望する場</p>

<p>will then issue a new license key enabling you to manage such additional elements and/or use the additional features of the Software. Such license upgrades shall form part of the Software and be subject to the terms of this Agreement. You agree that your violation of the license rights provided in this Agreement shall permit Company to take any and all necessary legal actions permitted by law, including injunctive relief and recovery of damages.</p>	<p>合、本会社又はその代表者に通知し、該当するアップグレード料金を支払うことでこれを行うことができます。本会社はその後、お客様が当該追加エレメントを管理し、本ソフトウェアの追加機能を利用できるように、新たなライセンスキーを発行します。当該ライセンスのアップグレードは、本ソフトウェアの一部となり、本契約条件が適用されます。お客様は、本契約に定めるライセンス権の侵害により、本会社が、法により許容される必要なあらゆる法的措置（差止命令による救済又は損害賠償の回収を含みます。）を取る場合があることに同意します。</p>
<p>2. Restrictions.</p>	<p>2. 制限事項</p>
<p>You shall not and you shall not permit other persons or entities to: (i) directly or indirectly, by electronic means, reproduce (except one copy for archival purposes), publish, distribute, rent, lease, sell, sublicense, assign or otherwise transfer the Software or any part thereof or this Agreement; (ii) attempt to disable or circumvent any of the licensing mechanisms in the Software or use the software to manage more network elements or for a longer period than you have purchased or licensed; (iii) reverse-engineer, decompile, disassemble, merge, modify, create derivative works of, or translate the Software or use any part of the Software outside the scope of the intended use of the Software; (iv) use the Software for any purpose other than internal business purposes or permit sublicensing, time sharing, rental, facility management, service bureau or application development use of the Software or permit publication or distribution of results of any benchmark tests run on the Software; or (v) remove or obscure any copyright, trademark or other proprietary notices or legends from any portion of the Software or any associated documentation. This Agreement and your rights hereunder shall automatically terminate if you fail to comply with any provision of</p>	<p>お客様は、(i) 直接若しくは間接的に、電子的手段により、本ソフトウェア、その一部又は本契約を複製（アーカイブ目的でのコピー1部を除きます。）、発表、配布、貸与、リース、販売、サブライセンス許諾、譲渡、その他移転すること、(ii) より多くのネットワークエレメントを管理するため、又はお客様が購入した若しくはライセンスを受けている期間よりも長い期間管理するために、本ソフトウェアに含まれるライセンスメカニズムの無効化若しくは迂回を試みる又はソフトウェアの使用を試みること、(iii) 本ソフトウェアのリバースエンジニアリング、逆コンパイル、逆アセンブル、併合、変更、二次著作物の創作若しくは翻訳を行うこと、又は本ソフトウェアの意図された用途の範囲外で本ソフトウェアのいずれかの部分を使用すること、(iv) 内部業務以外の目的で本ソフトウェアを使用すること、本ソフトウェアのサブライセンス許諾、タイムシェアリング、レンタル、ファシリティ管理、サービスビューロー若しくはアプリケーション開発のための使用を許可すること、又は本ソフトウェア上で実行されたベンチマークテストの結果の発表若しくは配布を許可すること、(v) 著作権、商標、その他専有権の通知又は表示を、本ソフトウェア又は関連文書のいずれかの部分から削除するか、不明瞭にすることも、他の人物又は事業体にこれを行うことを許可することも</p>

<p>this agreement. Upon such termination, you agree to destroy all copies of the Software and return to Company all proprietary materials that are in your possession or under your control.</p>	<p>できません。本契約及び本契約に基づくお客様の権利は、お客様が本契約のいずれかの条項を遵守しなかった場合、自動的に終了します。当該終了をもって、お客様は、本ソフトウェアのすべてのコピーを破棄し、自らが所有又は管理しているすべての専有資料を本会社に返還することに同意します。</p>
<p>3. <u>Limited Warranty and Limited Liability.</u></p>	<p>3. <u>制限付き保証及び責任の制限</u></p>
<p>a. Company warrants that for a period of 90 days from its delivery to you, the Software, if operated as instructed, shall perform substantially in accordance with the documentation and shall substantially achieve the functionality described therein. Company's obligation under this warranty shall be limited as set forth below. Company does not warrant that the Software, due to its complex nature, is totally free from error or omission or that operation shall be uninterrupted. All warranty obligations are void if the Software has been modified by any person other than Company and its licensors.</p>	<p>a. 本会社は、本ソフトウェアが、指示に従い操作された場合、お客様に対して引き渡されてから 90 日間、実質的にドキュメントに記載されたとおりに動作し、実質的にドキュメントに記載された機能を実現することを保証します。この保証に基づく本会社の義務は、以下のとおり制限されます。本会社は、本ソフトウェアに、その複雑な性質上、エラーや脱落がまったくないこと、又は操作が中断しないことを保証しません。本ソフトウェアが本会社及びそのライセンサー以外の者によって変更された場合、すべての保証義務は無効となります。</p>
<p>b. Company's entire liability and your sole remedy shall be limited, at the election of Company, to (i) replacement of the CD, (ii) refund of your license fee, or (iii) use of Company's reasonable efforts to correct, at no charge, Software errors of which Company is the cause. Company shall have no liability if failure of the Software is wholly or partly the result of abuse, misapplication or accident. Any replacement CD or downloaded copy of the Software shall be warranted on the same terms for the remainder of the original warranty period or 30 days, whichever is longer.</p>	<p>b. 本会社の全責任及びお客様の唯一の救済手段は、本会社の選択により、(i) CD の交換、(ii) ライセンス料の払戻し、又は (iii) 本会社に原因がある本ソフトウェアのエラーを無償で修正するための本会社の合理的な努力に限定されます。本ソフトウェアの不具合の全部又は一部が、乱用、誤用又は事故に起因する場合、本会社は一切の責任を負いません。交換用の CD 又はダウンロードした本ソフトウェアのコピーは、元の保証期間の残存期間又は 30 日間のうち、いずれか長い方の期間、同じ条件で保証されます。</p>
<p>c. EXCEPT AS SPECIFICALLY STATED ABOVE, THE LICENSED SOFTWARE AND</p>	<p>c. 上に明示的に定める場合を除き、ライセンス許諾された本ソフトウェア及び関連文書は、明示</p>

ASSOCIATED DOCUMENTATION IS PROVIDED WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE RESULTS AND PERFORMANCE OF THE SOFTWARE IS ASSUMED BY YOU. COMPANY ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR THE ACCURACY OR APPLICATION OF OR ERRORS OR OMISSIONS IN THE SOFTWARE AND ASSOCIATED DOCUMENTATION. COMPANY AND ITS LICENSORS SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY LOSSES OR DAMAGES WHICH MAY BE SUFFERED BY THE LICENSEE (OR ANY PERSON CLAIMING UNDER OR THROUGH IT) IN CONTRACT, IN TORT OR OTHERWISE WHETHER THE SAME ARE SUFFERED DIRECTLY OR INDIRECTLY OR ARE IMMEDIATE OR CONSEQUENTIAL, WHICH FALL WITHIN THE FOLLOWING CATEGORIES: SPECIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, CONSEQUENTIAL OR PUNITIVE DAMAGES; LOSS OF REVENUE OR PROFITS; ANTICIPATED SAVINGS; BUSINESS OPPORTUNITY OR GOODWILL, EVEN THOUGH COMPANY OR ITS LICENSORS MAY HAVE BEEN AWARE OF THE CIRCUMSTANCES IN WHICH SUCH LOSSES OR DAMAGES COULD ARISE. COMPANY'S ENTIRE LIABILITY FOR ANY BREACH OF ITS OBLIGATIONS UNDER OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT, HOWEVER ARISING, SHALL BE LIMITED TO A SUM EQUAL TO THE AGGREGATE AMOUNTS PAID BY THE LICENSEE TO COMPANY OR ITS REPRESENTATIVES HEREUNDER.

又は黙示を問わず、いかなる種類の保証（商品性及び特定目的の適合性に関する保証を含みますが、それらに限定されません。）もなく提供されます。本ソフトウェアの成果及び性能に関するすべてのリスクは、お客様が引き受けるものとします。本会社は、本ソフトウェア及び関連文書における正確性若しくは適用又はエラー若しくは脱落につき責任を負いません。本会社及びそのライセンサーは、契約、不法行為、その他により、ライセンシー（又はライセンシーの下で若しくはライセンシーを通じて請求する者）が直接若しくは間接的に、又は直ちに若しくは付随的に被ることのある損失又は損害（特別損害、付随的損害、間接的損害、派生的損害の賠償若しくは懲罰的損害賠償、収益若しくは利益の喪失、予想される節減の喪失、事業機会若しくは暖簾の喪失に該当するもの）につき責任を負いません。このことは、本会社又はそのライセンサーが、当該損失又は損害が発生する可能性のある状況について把握していた場合も同様とします。本契約に基づき又は関連して、何らかの理由で発生した義務の違反に対する本会社の責任総額は、本契約に基づきライセンシーが本会社又はその代表者に対して支払った合計金額に相当する金額を上限とします。

<p>d. The warranty and remedy set forth herein are exclusive and in lieu of all others, oral or written, expressed or implied. No Company agent or employee or third party is authorized to make any modification or addition to this warranty.</p>	<p>d. 本契約に定める保証及び救済は、排他的なものであり、口頭又は書面による明示的又は黙示的な他のすべての保証及び救済に取って代わります。本会社の代理人若しくは従業員又は第三者がこの保証の変更又は追加を行うことは認められません。</p>
<p>4. Intellectual Property.</p>	<p>4. 知的財産</p>
<p>The copyright, trademark and other intellectual property rights in the Software and the Documentation are and shall remain the exclusive property of Company and its licensors. You shall not remove or alter any copyright, trademark or other proprietary notice set out in the Software or the Documentation.</p>	<p>本ソフトウェア及び本ドキュメントにかかる著作権、商標権、その他知的財産権は、本会社及びそのライセンサーのみの財産であり、引き続きそれらに帰属します。お客様は、本ソフトウェア及び本ドキュメントに記載されている著作権、商標権又はその他の所有権表示を削除又は改変することはできません。</p>
<p>5. U.S. Government Restricted Rights.</p>	<p>5. 米国政府の制限付き権利</p>
<p>If the licensee is an agency or instrumentality of the United States Government, the Software is licensed subject to “restricted rights” as set forth in DFARS 227.7203-5. Specifically, the Software and Documentation are “commercial computer software” and “commercial computer software documentation” and, pursuant to FAR 12.212 or DFARS 227.7202, use, reproduction and disclosure of the Software and Documentation are governed by the terms of this Agreement.</p>	<p>ライセンサーが米国政府の機関又は組織である場合、本ソフトウェアは、DFARS 227.7203-5に規定される「制限付き権利」に従ってライセンス許諾されます。具体的には、本ソフトウェア及び本ドキュメントは、「商用コンピュータソフトウェア」及び「商用コンピュータソフトウェア文書」であり、FAR 12.212又はDFARS 227.7202に従い、本ソフトウェア及び本ドキュメントの使用、複製及び開示は、本契約の条件に準拠します。</p>
<p>6. General Provisions.</p>	<p>6. 総則</p>

ENTUITY END USER LICENSE AGREEMENT

Company retains all rights not expressly granted. Nothing in this Agreement constitutes a waiver of Company's rights under international copyright laws or any other federal, state, local, or foreign law or grants you any rights in source code. You are responsible for installation, management and operation of the Software. This Agreement shall be construed, interpreted, and governed by the laws of the State of Ohio, U.S.A.

当社は、明示的に付与されていないすべての権利を保持します。本契約のいかなる定めも、国際著作権法、その他の連邦法、州法、現地法又は外国法に基づく当社の権利を放棄するものではなく、ソースコードにかかる権利をお客様に付与するものでもありません。本ソフトウェアのインストール、管理及び操作については、お客様が責任を負います。本契約は、米国オハイオ州法を準拠法とし、同法に従い解釈されます。